

公眾泳池引入 再生介質過濾系統 既改善水質又節省資源

Regenerative Media Filter System Introduced to Public Swimming Pool to Enhance Water Quality and Save Resources



- 1 用戶可透過電腦界面監察池水的過濾情況。
The filtration of pool water can be monitored through computer interfaces.
- 2 相比傳統沙缸過濾器，新的再生介質過濾系統可節省大量空間、用水及用電。
Compared with conventional sand filters, the new regenerative media filter system can achieve significant savings in space, water and electricity.

機電署作為政府的「創新促成者」，一直致力與客戶共同協作，以客為本，推動創新服務。我們最近其中一項舉措是為康樂及文化事務署（康文署）轄下的荔枝角公園游泳池引入再生介質過濾系統，以提升游泳池的過濾能力及效率，優化池水水質。

該系統採納再生過濾技術，以珍珠岩作為過濾介質，能過濾小至一微米的雜質，過濾效能卓越。該系統也省卻了傳統沙缸過濾器採用的反沖洗流程，因此可減少用水及用電量，工作人員亦無需在密閉空間工作，有關風險大大降低。此外，該系統佔用的空間較小，大幅縮短更換工程所需的時間，減少對公眾服務的影響。

這項游泳池升級項目是我們與康文署的協作成果，充分體現了機電工程營運基金第三個五年策略計劃中的「提供以客為本創新服務」和「加強多方創新協作」兩大策略。我們通過為客戶提供創新方案，協助提升服務質素，並讓公眾了解創新科技的發展及應用，以及輔助創科方案落地。未來，我們會再接再厲，落實更多創科方案，利惠民。

As the Innovation Facilitator of the Government, the EMSD has been committed to collaborating with its clients to promote customer-oriented innovative services. One of our recent initiatives is the introduction of the regenerative media filter system to the Lai Chi Kok Park Swimming Pool managed by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD), with a view to enhancing the filtration capacity and efficiency of the swimming pool and improving the quality of pool water.

Adopting regenerative filtration technology and using perlite as the filtration media, the system is capable of filtering impurities as small as one micrometre, demonstrating excellent filtration efficiency. It also eliminates the need for backwashing as adopted in conventional sand filters, thus reducing water and electricity consumption, as well as minimising the risk faced by workers as they no longer need to work in confined spaces. In addition, the system takes up less space, which significantly shortens the time required for replacement work and brings down the impact on public services.

Being the successful result of our collaboration with the LCSD, the swimming pool upgrading project fully embodies the two main strategies "Providing Customer-oriented Innovative Services" and "Strengthening Innovative Collaboration between Stakeholders" of the third Five-year Strategic Plan of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund. By providing the innovative solution to the client, we help them enhance service quality and foster public understanding of the development and application of I&T while facilitating the realisation of I&T solutions. Looking ahead, we will persist in the implementation of more I&T solutions to bring benefits to the general public.



如欲了解第三個五年策略計劃的詳情，歡迎瀏覽專題網頁 (<http://5yearplan.emsd.gov.hk>)，以及訂閱電子通訊以獲取計劃的最新消息。
For details about the third Five-year Strategic Plan, please visit the thematic website at <http://5yearplan.emsd.gov.hk> and subscribe to our e-newsletter for updates.



人事廣角鏡 Staff Movement



李志良先生
Mr. Lee Chi-leung, Eric

李志良先生由2023年10月1日起獲委任為署理機電工程署助理署長/1，領導機電工程營運基金的邊境及運輸工程部和保安及車輛工程部，為客戶部門在機場、邊境管制站、運輸設施及紀律部隊設施等場地，提供與機電、電子、屋宇裝備系統及車輛等有關的操作、維修保養、顧問及工程管理服務。

Mr. Lee Chi-leung, Eric has been appointed as Acting Assistant Director/1 of the EMSD with effect from 1 October 2023. He leads the Boundary Crossing Facilities and Transport Services Division and the Security and Vehicle Services Division of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund to provide operation, maintenance, consultancy and project management services relating to E&M, electronics, building services systems and vehicles for various client departments in venues such as the airport, boundary control points, transportation facilities, disciplined services facilities, etc.